

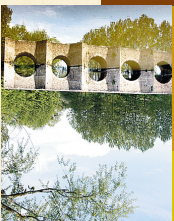
UNE DES PLUS ANCIENNES ÉGLISES DE FRANCE...



One of the oldest churches in France ...
Built on the old roman road known as saint Hilar's Way, linking Poitiers to Nantes, the church of Gourge overlooks the village. The site was first occupied in Gallo-Roman times. The village was mentioned as early as the year 889, with King Eudes confirming his gifts to the canons of Saint-Hilary of Poitiers. The church was mentioned in a document dated 942. The count of Poitiers allegedly gave a hamlet to Saint Hilar, Bishop of Poitiers, promising that he would build a church on the spot where the hamlet landed. The Count kept his word and offered the church on the current Gourge site, together with the surrounding lands and even the road leading there, Saint-Hilary's Way. Listed a Historic Monument in 1909, the church of Gourge invites us to step into the 1st Millennium.

Construite sur l'ancienne voie romaine, le "chemin de Saint-Hilaire" reliant Poitiers à Nantes, l'église de Gourge domine le village. Le site est occupé dès l'époque gallo-romaine. Le bourg est mentionné en 889 : le Roi Eudes confirme ses dons aux chanoines de Saint-Hilaire de Poitiers. L'église est citée dans un document de 942. Le comte de Poitiers aurait offert un manoir à Saint Hilaire, évêque de Poitiers en lui promettant de construire une église à l'endroit où atterrirait le manoir. Le comte tint parole et offrit l'église sur l'emplacement actuel de Gourge. Les terres alentour et même la route pour y parvenir, le "chemin de Saint-Hilaire". Classée Monument Historique en 1909, l'église de Gourge nous invite à entrer dans le I^{er} millénaire.

accueil et information Vallée du Thouet



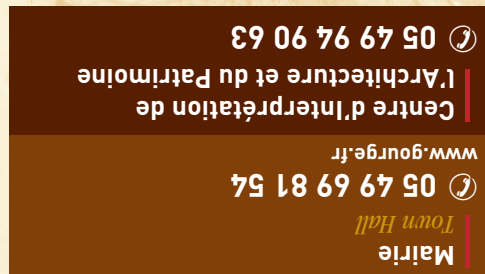
Tourisme en Gâtine
Tourism in Gâtine's region
05 49 64 24 24
www.tourisme-gatine.com

Mairie

Town Hall

05 49 69 81 54
www.gourge.fr

L'Architecture et du Patrimoine
05 49 94 90 63



APPARENCE & ACCENTONIC - crédits photos : Philippe WALL / Grand Départ des Deux-Sèvres - Apparence - Source Paris - François Jaramas ANCI Agence - Document réalisé par le Syndicat Mixte de la Vallée du Thouet - Imprimé sur papier issu de forêts gérées durablement par - ADEP Impression - 79100 Thouet -  Mairie Verte

Saint-Hilaire
église ouverte et
accueillante
en Vallée du Thouet
préromane et poitevine



Gourge



à voir...

Things to see

- **Le pont roman**
du XI^{ème} siècle se trouve sur la voie romaine. Etroit, épais, presque horizontal, son tablier repose sur 8 petites arches en plein cintre. Classé Monument Historique en 1890, il est doublé depuis 1961 par un pont moderne.
- **La croix hosannière**
située dans le cimetière, date du XII^{ème} siècle. Elle est construite dans le même style que les piliers de l'église.
- **Un moulin sur le Thouet**
probablement d'origine médiévale ;
- **Différents logis**, comme celui du Fresne et son pigeonnier, des XV^{ème} et XVIII^{ème} siècles ;
- **Des châteaux**, dont celui d'Orfeuille ;
- **Un musée**
des Machines et Petit matériel Agricoles (visite sur demande).

■ **The Romanesque bridge**, of the 11th century, is located on the Roman way. Its thick, narrow, almost horizontal deck rests on 8 small, round-headed arches. Listed a Historic Monument in 1890, it has been doubled since 1961 with a modern bridge.

■ **The Calvary Cross** in the cemetery dates from the 12th century. It is built in the same style as the church pillars.

■ **On the Thouet riverbank** is a mill, probably dating back to medieval times; there are also various mansions, like the Fresne house with its dovecote, from the 15th and 18th centuries; castles, such as Orfeuille; a museum of farming equipment and machinery (visits on request).





1

La nef date du XII^{ème} siècle.

Elle est voûtée en berceau brisé tout comme les bas-côtés. Les fenêtres sont étroites et très ébrasées à l'intérieur.

Les piliers sont typiquement poitevins, 4 colonnes soudées par le noyau, qui donne en plan un trèfle à 4 feuilles. Ils sont couronnés de chapiteaux à feuilles lisses et peints entre 1473 et 1515, aux armes de Philippe de Commines et des Argenton. Philippe de Commines, célèbre historien du roi Louis XI, avait en effet épousé Hélène de Chambes, fille du seigneur de Montsoreau et propriétaire des terres de Gourgé, en 1473.



The nave is dated from the 12th century. Like the side-aisles, it has lancet arched vaulting. The windows are narrow and deeply splayed on the inside.

The pillars are in typical Poitevin style, with 4 columns joined at the core, giving a four clover leaf layout.

They are crowned by capitals carved with smooth leaves and painted between 1473 and 1515 to the arms of Philippe de Commines and the Argenton family. Philippe de Commines, the famous historian of King Louis XI, had in fact married Hélène de Chambes, daughter of the Lord of Montsoreau and owner of the lands of Gourgé, in 1473.

2

Les bras de transept, témoignage du XIX^{ème} siècle, altèrent le plan primitif de l'édifice.

Dans le bras Nord, vous découvrez une statue de saint Sébastien, en bois polychrome. Les vitraux réalisés par Berger à Toulouse en 1870 montrent Pie IX qui a institué l'Immaculée Conception comme dogme de l'Eglise. Dans le bras Sud se tiennent sainte Radegonde, à gauche, et saint Joseph, à droite.

The transept arms, a 19th century testimony, modified the primitive layout of the building.

In the Northern arm you will discover a statue of saint Sebastian, in polychrome wood. The stained-glass windows made by Berger in Toulouse in 1870 show Pius IX, who defined the Immaculate Conception as church dogma. In the Southern arm are saint Radegund, left, and saint Joseph, right.

3

Le chœur est de plan très allongé avec 2 absidioles étroites et longues. Il est décoré d'une litre funéraire peinte en 1691

à l'occasion de la mort de Jacob Guischard, seigneur d'Orfeuille. Le vitrail représente le saint patron de l'église, Hilaire. L'avant-chœur est plus élevé et voûté, souligné par des arcs épais.

The chancel has a very long layout, with 2 long and narrow apsidioles. It is decorated with a mourning band painted in 1691 upon the death of Jacob Guischard, Lord of Orfeuille. The stained-glass window represents the church's patron saint, Hilary. The pre-chancel, higher and vaulted, is underscored by thick arches.

L'extérieur Outside

4

Le portail Sud, précédé d'un ballet (porche), présente des archivoltes nues, des chapiteaux à feuilles d'eau et des modillons. Le portail Ouest fut ouvert en 1866 par l'architecte Godineau, en même temps que le transept.

The Southern door, preceded by a ballet (porch), features bare archivolts, capitals with broad-leaf motifs and modillions. The Western door was opened in 1866 by the architect Godineau, together with the transept.

5

Le clocher carré est très sobre.

Il s'élève sur la travée Sud de l'avant-chœur. Son assise en petit appareil (petites pierres assemblées) remonte probablement au XII^{ème} siècle. Ses parties hautes furent reprises en 1607, à la suite de l'incendie perpétré par des fidèles du seigneur Andelot, protestant et frère de l'amiral de Coligny.

The square belltower is of very sober design. It rises above the Southern bay of the pre-chancel. Its base in small bond (small stones assembled together) probably dates back to the 12th century. Its upper portions were redone in 1607, following a fire which was set by some followers of Lord Andelot, brother to Admiral Coligny and a Protestant.

6

Le chevet est remarquable car il est préromain.

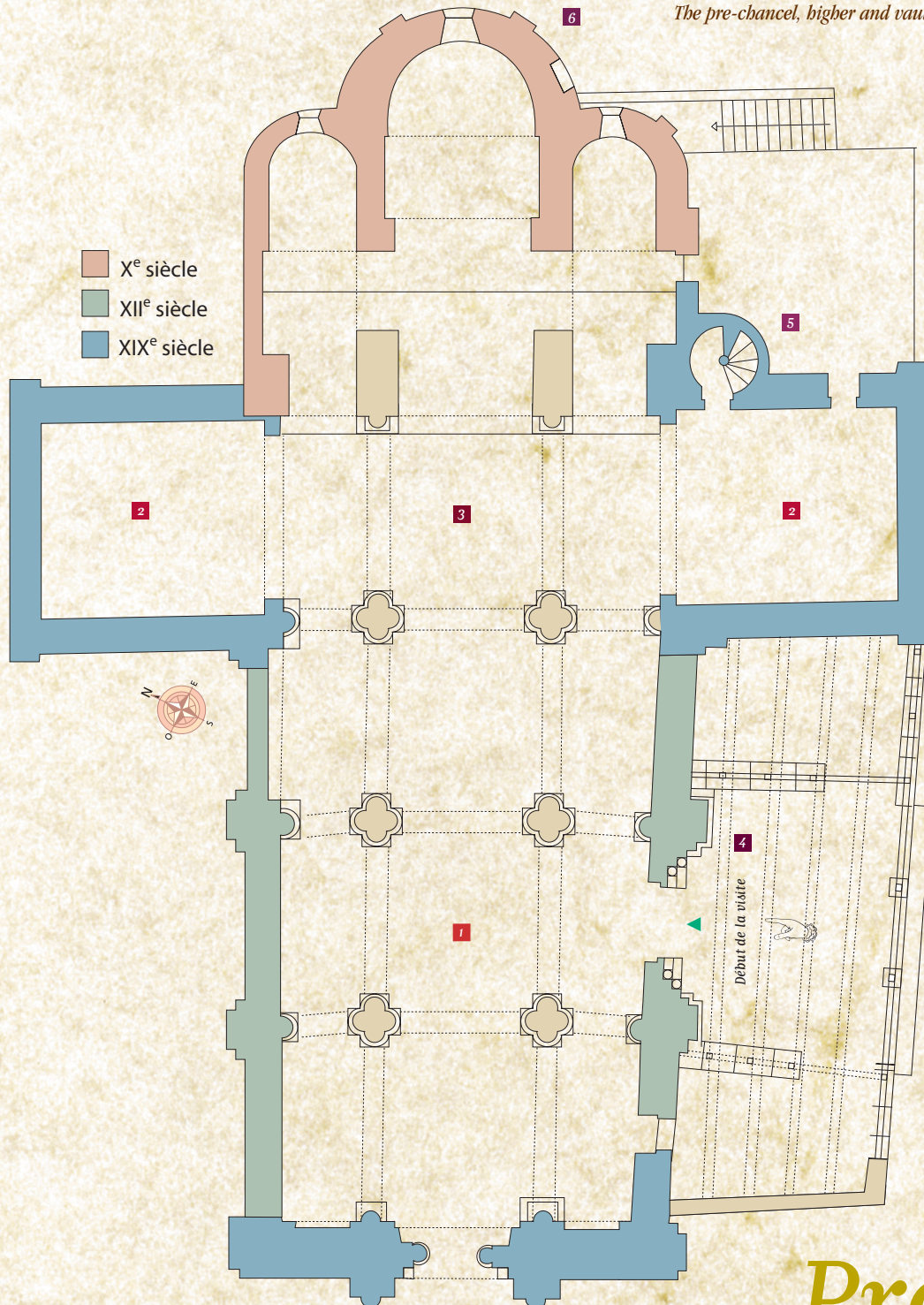
Il date du X^{ème} siècle. Construit en petit appareil à arases de briques, il a été doublé en hauteur par une tour de défense percée de meurtrières.

Le prieuré fut rattaché à l'abbaye de Bourgueil au XI^{ème} siècle, comme celui de Pougne-Hérisson. La terre appartient alors aux d'Argenton, une des plus vieilles familles du Poitou. Il s'élevait sur le flanc Nord.

Il peut avoir été construit entre 889 et 942, en même temps que la partie basse du chevet et le mur Nord.

The chevet is remarkable, being pre-Romanesque. It is dated from the 10th century. Built in a small bond of leveled bricks, it was doubled in height by a defense tower pierced with loopholes.

The priory was attached to the Abbey of Bourgueil in the 11th century, like that of Pougne-Hérisson. In those days the land belonged to the d'Argenton family, one of the oldest families in Poitou. The priory stood on the Northern flank. It may have been built between 889 and 942, along with the lower part of the chevet and the Northern wall.



Litre funéraire :
lors des funérailles d'un seigneur, on peignait sur les murs intérieurs de l'église une bande noire (ou on installait une étoffe) sur laquelle se détachait les armoiries du seigneur défunt.



Préromane

a pre-romanesque church in Poitevin style

et poitevine